Cumann Gaeilge na hAstráile
Bí bródúil as do theanga

An Fhuinneog Ghaelach

Cumann Gaeilge na hAstráile

Geimhreadh 2024
1-06-2024

Seo Chugainn na Géanna Fiáine

A Chairde,

Fáilte go dtí eagrán an Gheimhridh den *Fhuinneog Ghaelach.*

Tá na ranganna faoi lán seoil, ar Zoom agus go pearsanta san Leabharlann Kathleen Syme in Carlton.

Ár mBaile nua ?......Leathanach 5

Ó foilsíodh an t-eagrán dheireannach den Nuachtlitir, osclaíodh an t-ionad nua den Chlub Cheilteach – na Géanna Fiáine – ag coirnéal Bhóthair Brunswick agus Bhóthair Sydney.

Tá an Cumann i mbun cainteanna leis an gClub faoi ranganna a chur i láthair ag an ionad nua seo agus tá próiseas comharliúcháin ar siúl leis na baill faoin gcinneadh seo.

Bheadh gá le láithreacha chruinnithe chuí, áiseanna le haghaidh tae agus caife agus spás le hagaidh bailiúchán leabhar an Chumainn. Le cur san áireamh freisin do na baill ná chomh insroichte is atá an áit ó gach taobh den chathair.

Mar sin féin is maith an rud go bhfuil ionad buanchónaithe ag an gClub agus guíonn an Cumann gach rath ar gach éinne atá páirteach ann agus ag súil bheith ag comhoibriú leo.

Bhí an Cruinniú Cinn Bhliana den Chumann i mhí na Nollag agus toghadh coiste nua.

Ar an gcoiste tá Seán Ó Séaghdha, Roy Kennedy, Jacqui Shelton, Justine Indigo-Rose agus Dominic McCann.

Na tosaíochtaí atá acu ná líon na ballraíochta a mhéadú, níos mó dhaoine a spreagadh bheith ina Gaeilgeoirí, a thuilleadh múinteoirí a earcú agus Gaeltacht Melbourne a chur ar bun arís.

Dominic

(ar lean leathanach 5)

San Eagrán Seo..

From our committee	*1*
Scoil Samhraidh Canberra	*2-3*
Pop Up Gaeltacht Melbourne	*4*
Local news	*5*
New books at Amazon	*7*
Seachtar TD ag smaoineamh…..	*8*

See our website for latest news about classes
gaeilge.org.au

Scoil Samhraidh Canberra

Joan Moloney and I attended the Summer School in Canberra over the long weekend in January this year. We left Melbourne early on Thursday morning. We arrived in Canberra around 2.30 in the afternoon after breakfast at MacDonalds on the way and an uneventful trip up the Hume Highway at our leisure.

D'fhreastail Suín Uí Mhaoldomnaigh agus mé féin ar an Scoil Samhraidh in Canberra ag an deireadh seachtaine fada i mí Eanáir an bhliain seo. D'fhágamar Melbourne go luath maidin Déardaoin. Shroiceamar Canberra timpeall leath uair tar éis a dó um thráthnona tar éis ár mbricfeasta a ithe ag MacDonalds ar an mbealach agus turas leamh suas an Mórbhealach Hume ar ár suaimhneas!

After checking in at our hotel in the suburb of Woden we went to the Irish Club in Weston to register for the Summer School. That same evening we went to the Irish Embassy in Yarralumla to attend a reception. There was a welcome for the students and the official opening of the Summer School. It was also a chance to meet old and new friends and to speak the language together.

Tar éis seiceáil isteach san óstán suite sa mbruachbhaile Woden, chuamar go dtí an gClub Gaelach in Weston chun clarú le haghaidh an Scoil Samhraidh. An oíche chéanna sin chuamar go dtí Ambasáid na hÉireann in Yarralumla . Fáiltiú a bhí ann le haghaidh na daltaí agus an oscailt oifigiúil den Scoil Samhraidh. Bhí seans mór againn bualadh le seanchairde agus cairde nua agus an teanga a labhairt le chéile.

The School was held at the Irish Club a couple of kilometres from our hotel. The Club is located next to a little park and there is a shopping centre up the road. The Club offers a lot of activities linked to local Irish organisations and concerns, for example, sport and recreation, Irish language classes, film nights and other things like that.

Bhí an Scoil ar siul sa Chlúb Gaelach, cúpla kilomeadar ónár óstán. Tá an Club suite in aice le páirc bheag agus tá ionad siopadóireachta suas an bhóthair. Tacaíonn an Club len a lán ghníomhachtaí ceangailte leis na heagraíochtaí áitiúla agus cúrsaí Gaelach, mar shampla sport agus caitheamh aimsire, ranganna Gaeilge, hoícheanta scannán agus rudaí eile mar sin.

All in all seventy-one people enrolled to attend the Summer School. Classes were held every day (Friday, Saturday and Sunday) at five levels. There were also different electives every day after the classes – old style singing, drawing Celtic knots, poetry and Irish mythology. There was music and singing every night in the Club and a big ceili on Saturday night with the Irish Set Dancing Association.

Gach rud leis an rud eile bhí aon duine dhéag agus trí scór cláraithe sa Scoil . Bhí ranganna ar siúl gach lá (Aoine, Satharn agus Domhnach) ar chúig leibhéal. Gach lá tar éis na ranganna, bhí roghanna difriúla freisin - amhránaíocht ar an sean-nós, líníocht snaidhm na gCeilteach , filíocht agus míostaseolaíocht Cheilteach. Gach oíche bhi ceol agus amhránaíocht sa Chlub agus céilí mór ann le Irish Set Dancing Association ar oíche de Satharn.

Joan and I were in the ard rang and levels 4 and 5 were together/ mixed in the same class. Mat O Brádaigh was our teacher. He is from Ireland, an interesting man, and he was fluent in the language with a Conemara accent. Mat and Jim Stynes (AFL footballer) established the organisa-

tion *Spleodar* in Uarán Mór in Galway perhaps 25 years ago. Its aim is to provide summer courses and activities in Irish for the young.

Bhí Siún agus mé féin san ard rang agus bhí leibhéal a ceathair agus a cuig le chéile san rang céanna. B'é Mat Ó Brádaigh ár mhúinteoir . Is as Éirinn é, fear an-shuimiúil ab ea é agus líofa sa teanga le blás Connemara . Bhunaigh Mat agus Jim Stynes (peileadóir AFL) eagraíocht *Spleodar* in Uarán Mór i gContae na Gaillimhe b'fheidir cúig bhliain is fiche ó shin. Is é aidhm *Spleodar* cúrsaí Samhraidh agus imeachtaí don Óige a chur ar siúl

I stopped learning Irish perhaps eight or nine years ago and I was a little apprehensive before going to the Summer School. Would I be able to remember my Irish? Would I still have any conversation? What about understanding the classes? But bits and pieces came back with each class much to my surprise.

Stad mé ag foghlaim an Ghaeilge b'fheidir ocht nó naoi mbliana ó shin agus bhí faitíos beag orm ag dul go dtí an Scoil Samhraidh. An mbeidh mé ábalta cuimhneamh ar mo chuid Ghaeilge ? An bhfhuil aon cómhrá agam fós? Cad faoi na ranganna a thuiscint? Ach de réir a chéile tháinig sé ar ais le gach rang, rud a chuir an-ionadh orm!

Cumann Gaeilge Canberra did an excellent job in organising the Summer School. I enjoyed it and learned a lot. It certainly reawakened a passion and inspiration to learn and speak Irish again!

D'eagraigh Cumann Gaeilge Canberra an Scoil Samhraidh seo agus rinne siad sár obair. Tá comhghairdeas tuillte ag gach aon duine sa Chumann! Bhain mé a lán taitneamh agus eolas as. Is go háirithe d'athmhúscail sé mo dhúil sa teanga agus inanálú chun an Ghaeilge a fhoghlaim agus a labhairt arís!

Cáit Ní Mhúdaigh

Pop-Up Gaeltacht Melbourne

Pop Up Gaeltacht Melbourne
Le Ciara Ní Dhomhnalláin agus Nóirín Ní Bhrolcháin

Bhí an chéad Pop Up Gaeltacht Melbourne i bhFeabhra 2023.

Bhí sé ar intinn againn ó a thángamar go Melbourne, i 2022, é a eagrú mar gheall ar an méid Éireannaigh atá anseo.

Thógamar comhairle ó Peadar Ó Caomhánaigh agus Osgur Ó Ciardha, na bunaitheoirí den Phop Up Gaeltacht sa bhaile in Éirinn.

Ní raibh a fhios againn cén saghas suim a bheadh ann sular tháinig thart ar daichead duine chuig an chéad cheann.

Tá sé ag dul ó neart go neart ó shin. Bíonn sé ar siúl uair sa mhí. Ionas go mbeadh sé ar fáil do chách, piocaimid teach tábhairne difriúil timpeall na cathrach chuile uair.

Tagann idir fiche agus daichead duine go dtí an Phop Up Gaeltacht, ag brath ar an am agus ar an gceantar. Bíonn atmaisféar réchúiseach agus sóisialta ann i gcónaí. Idir dhaoine ó ghlúnta éagsúla, cainteoirí dúchasacha agus foghlaimeoirí Duolingo, tá fáilte roimh gach duine. Tagann an muinín ar ais nuair atá gloinne i do lámh agat!

Is féidir sonraí agus nuacht a leanúint ar na leathanaigh Facebook agus Instagram.

Pop Up Gaeltacht Melbourne

@Melbournepopupgaeltacht

Tá súil againn sibh a fheiceáil ann go luath!

(editor's note - Pop Up Gaeltachts have also been happening in Sydney, Adelaide, Perth, Canberra, Brisbane, Hobart and Wellington. Full details in our next issue)

Local News

Our 2023 AGM was held in December and a new committee was elected comprising —

Seán Ó Séaghdha (President)

Roy Kennedy (Treasurer)

Dominic McCann (Secretary)

Jacqui Shelton (Committee member)

Justine Indigo-Rose (Committee member)

The position of vice president remains unfilled for now.

The Celtic Club's new home is to be the Sarah Sands Hotel in Brunswick. It has bar and bistro *(to be named The Wild Geese)* on the ground floor with clubrooms upstairs.

Our committee is currently surveying students to see if people prefer to stay with classes in Carlton or move to Brunswick. Any such move would most likely be at the start of a term.

As we well know Gaeltacht Melbourne was last held in January 2020 and did not take place through the COVID period so it has been a bit of a challenge to get it up and running again.

NSW / Bungendore (in 2023) and the A.C.T (in 2024) have since held their own Irish language summer schools. Sydney proposes to hold another one over the long weekend in January 2025 – the weekend that the Cumann traditionally held its Gaeltacht. The Committee is keen to host our own Gaeltacht in Melbourne again, but does not want to detract from the Sydney weekend. There are a couple of options currently under consideration:

hold Gaeltacht Melbourne at another time of the year to avoid a clash with the Sydney dates

or;

work with Sydney to hold the event on alternate years on the long weekend in January.

The Committee is keen to hear the thoughts of the members on these options and all are welcome to contact the Cumann with their ideas at eolas@gaeilge.org.au

The Cumann would also welcome volunteers to help organise Gaeltacht Melbourne when we do get up and running and finally, the Cumann is looking forward to another dynamic year for the remainder of 2024 and we wish all our members good luck with their learning and promotion of the Irish Language.

Dominic McCann, Secretary

New books available from Amazon

It seems that amazon.com.au have finally come to the party with Irish language textbooks now for sale online. Here are some of their new offerings

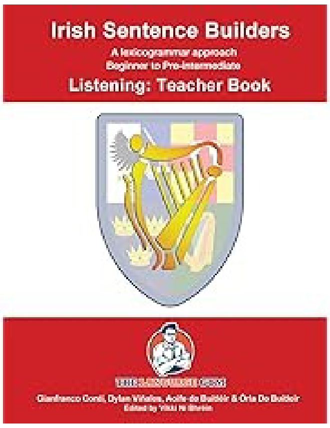
Irish Sentence Builders Listening - Teacher book (red cover)

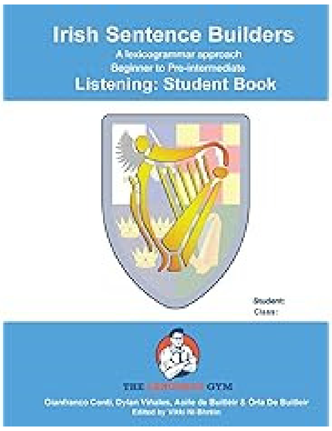
Irish Sentence Builders Listening - Student book (light blue cover)

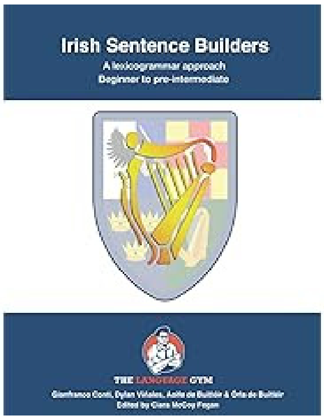
Irish Sentence Builders - A Lexicogrammar approach – Beginner to pre-intermediate (dark blue cover)

Irish Sentence Builders - A Lexicogrammar approach – Answer book (white cover)

The publisher is Language Gym, 2nd edition. All the books are authored by a team of three including Orla De Buitleir who is well known as a writer of teaching materials. As you can see the cover designs are quite similar so look for the colour of the cover to confirm you are ordering the correct one

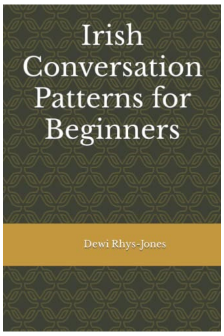






Another option is ……Irish Conversation Patterns For Beginners by Dewi Rhys Jones

This new book seems to be in use by the language classes of Cumann Carad na Gaeilge in the USA. As yet we have no reviews but maybe one of our readers is familiar with it and can offer an opinion. The publisher's blurb states that it covers TEG levels A1 and A2. It also says the text is updated and contains "corrections and improvements" from the previous edition.



Important Notice For Students

Have you renewed your Cumann membership for 2024 ? It's only $45 and there are various payment options. The easiest is a simple funds transfer direct to our account.

Great Southern Bank (formerly known as CUA)

Account name	Irish Language Association Of Australia
BSB	814-282
Account number	10597015

Be sure to include your own name as the payment reference

Seachtar TD ag smaoineamh ar chomhaontas choimeádach (conservative alliance)

Cainteanna ar chomhaontas choimeádach (conservative alliance) a bhunú le bheith réidh don olltoghchán le Michael McDowell mar 'the people's watchdog'

Tá seachtar Teachta Dála, a chuir i gcoinne na reifrinn teaghlaigh agus cúraim (family agus care referendums), ag eagrú le iar-aire Michael McDowell agus tá iarrachtaí ar bun comhaontas nua sa Dáil a chruthú, dar leis an Irish Mail on Sunday.

Ní TD é McDowell féin ach dúirt foinsí go bhfuil an seanadóir, agus grúpa le seachtar TD tuaithe, ar a laghad, ag scrúdú bearta féideartha chun meon frith-Rialtais atá ag fás a aistriú go cumhacht pholaitiúil.
Agus, de réir tuairisc san Irish Daily Mail, dúirt TD amháin de chuid an Rialtais: 'Dá mbeadh páirtí ann faoi cheannas McDowell agus Fitzmaurice bheinn ann amárach, agus bheadh cúpla eile ag teacht liom.'

Tá na Teachtaí Dála neamhspleácha a chuir i gcoinne na reifrinn – ina measc Michael McNamara (An Clár), Seán Canney (Gaillimh Thoir), Michael Fitzmaurice (Ros Comáin-Gaillimh) agus iar-chomhghleacaí PD McDowell Noel Grealish (Gaillimh Thiar) – ina measc siúd atá á lua maidir le grúpa polaitiúil nua.
Dúirt foinse go bhfuil caint faoi Theachtaí Dála ban 'láidir neamhspleách', lena n-áirítear Verona Murphy (Loch Garman), Carol Nolan (Laois Uíbh Fhailí) agus Marian Harkin (Sligeach-Liatroim) freisin.

D'fhreastail Ms Murphy agus Ms Harkin, mar aon leis an Seanadóir Neamhspleách Sharon Keogan, ar fhógairt thorthaí an reifrinn ag Caisleán Bhaile Átha Cliath in éineacht leis an Uasal McDowell Dé Sathairn seo caite.
Táthar ag súil le méadú ar líon na dTeachtaí Dála Neamhspleácha sa Dáil tar éis an chéad olltoghcháin eile agus dúirt foinsí go bhféadfaí grúpa coimeádach nua a chruthú agus go mb'fhéidir go mbeadh cothromaíocht na cumhachta (balance of power) acu agus an chéad Rialtas eile á bhunú.

Ag an am céanna tá páirtithe laistigh den Chomhrialtas ag casadh i gcoinne a chéile agus ag cur an milleán ar a chéile as teipeanna an reifrinn.
Tá coimhlint tagtha chun cinn idir Fine Gael agus Fianna Fáil maidir le cibé ar cheart dóibh comhaontú réamhthoghcháin a chruthú chun seans an dá pháirtí filleadh ar an Rialtas a neartú.

Cé nach bhfuil a rún fógartha ag an Seanadóir McDowell fós, dúirt foinsí atá gar don iar-Tánaiste agus iar-cheannaire na Progressive Democrats go bhfuil sé ag déanamh machnaimh ar fhilleadh ar pholaitíocht na Dála.

Dúirt foinse go bhfuil McDowell i bhfabhar 'comhaontas de TD Neamhspleách a aontaíonn ar bheartais áirithe seachas ar ghnáthpháirtí'.
De réir an Irish Mail on Sunday, dúirt TD neamhspleách amháin a bhí páirteach sna cainteanna go mbeadh 'McDowell mar fhaire na ndaoine (the people's watch-dog).'

Cumann Gaeilge na hAstráile Teo

IRISH LANGUAGE ASSOCIATION OF AUSTRALIA INC.

Cumann Gaeilge na hAstráile, the Irish Language Association of Australia is a not-for-profit organisation run entirely by volunteer tutors and a voluntary committee of management. The Cumann is non-political and non-sectarian. Its aim is to promote the Irish language as a second language within the Australian community, and to form networks with other cultural, heritage and Celtic language groups.

Formally established back in 1992, the ILAA offers structured weekly language classes to students of all ages, nationalities, and walks of life, across a range of levels — absolute beginners, basic, intermediate, advanced — as well as the opportunity to practice and converse together in a supportive environment.

Members receive a quarterly newsletter; access to the library; and also enjoy weekly singing and informal conversation sessions; as well as participation in social events and residential language schools.

Irish Language Association of Australia Inc., P.O. Box 594 North Melbourne VIC, 3051

This form can be used for membership renewal or to notify a change of details.
New members should use the form available on our website www.gaeilge.org.au

[ ] Renewal [ ] Update

Sloinne ....
(surname)

Céad ainm ....
(first name)

Seoladh ....
(address)

....

Guthán bh) ....
(phone)

ah) ....

Fón ....
(mobile)

Ríomhphost ....
(email)

Membership fee is $45 per annum and due each January. Class donation is $5 per week.